

# Baùn Tin Hackney Homes

## Thàng Hai – Thàng Ba Naêm 2010

### **Ngaøy Hoài Cö Daân Thòu Naêm, ngaøy 18 thàng 2 naêm 2010**

**Do Hackney Homes toả chòuc, Ngaøy Hoài Cö Daân laø ngaøy hoài cuõa taát caù moï ngôõøi chuùng ta.**

Cauc cö daân tham gia seõ ñöõic tham döi moät cuoác ruùt thaêm may maén truùng thòõung moät chieác PS3 vaø cauc theù quaø taëng (gift card) iTunes...

Haøy ñeán tham döi vaø tìm hieáu veà ngoài nhaø cuõa quyù vò, coäng ñoàng cuõa quyù vò vaø moãi tröðøng. Quyù vò cuõng seõ ñöõic bieát theâm veà cauc caùch thòuc ñeã tham gia nhieàu hôn vaø tích cöic hôn nõõa.

Seõ cou moät khu vöic daõnh rieâng cho giöui thanh nieân höðung daãn veà moï vaán ñeà, ngoaøi cauc cô hoài tìm vieác laøm, tröi giuùp vieát lyù lòch xin vieác (CV), cauc cô hoài mang laii töø Theá Vaän Hoài 2012, cauc döi aùn vaø cauc nhoùm thanh nieân taïi Hackney, coøn cou cauc hoait ñoäng giaüi trí nhö Nintendo Wii vaø veõ tranh töðøng.

Cuõng seõ cou cauc thoâng tin vaø höðung daãn veà lönh vöic taøi chính, thu hoài taui cheá rauc, laøm phaân compost töø rauc thöic phaãm, giöõ gìn söuc khuê toaøn dieän, vieác tham gia cuõa cö daân vaø caù vaán ñeà giöõ gìn an toaøn trong coäng ñoàng cuõa quyù vò. Seõ cou nöi giöõ treù trong ngaøy hoài cho baát kyø cö daân naøo muoán mang theo treù em.

Ngaøy Hoài Cö Daân làn cuoái cuøng vöøa qua ñöõic toả chòuc naêm 2008 cou trên 1.000 cö daân tham döi, tham quan cauc khu vöic, tham gia cauc hoait ñoäng vaø tìm hieáu veà khu vöic.

Taïi ngaøy Hoài seõ cou raát nhieàu vaán ñeà cho cauc baäc cha meï, treù em vaø nhöõng ngôõøi veà höu tìm hieáu. “Toài thích nhaát laø maáy chaäu haønh toüi mieãn phí maø toài seõ mang veà troàng taïi nhaø trên ngôõõng cöõa soã cuõa toài.” Simone, cö daân Hackney Homes ôu Hoxton, taïi ngaøy hoài 2008 hoà höu cho bieát.

Ngaøy hoài höua hein seõ laø moät cô hoài giao löu haáp daãn vaø vui veü. Chuùng toài baüo ñaüm quyù vò seõ cou nhöõng muøn quaø tuyeät vöøi ñeã mang veà vaø seõ hoic höu ñöõic nhieàu ñeàu ích löi vaø thuù vò.

Ñeã bieát theâm thoâng tin, xin lieän laic **020 8356 2066** hoaëc gheù thaêm [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk)

**Quyù vò thích troàng caây aên traui vaø rau cuü taïi nhaø?**

Hoài Ngöôđi Laøm Vööðon cuûa Hackney Homes seõ cung caáp mieãn phí cho quyù vò moät boã công cuí ñeã baét ñàau cuoác haønh trình trôû thaønh ngöôđi laøm vööðon ñoã thò. Raát deã söû duïng, quyù vò seõ ñööđic hoãi laøm vööðon cung caáp cho quyù vò moät caây ñaõ troàng saün trong chaäu, moät cuoán soã nhôû höðung daãn caùc công thöïc naáu aên haáp daãn vaø löøi khuyeãn veà caùch chaêm söüc caây. Hoãi seõ coù gian haøng taïi khu vöïc Green Zone trong Ngaøy Hoãi. Vaây quyù vò nhôû ñöøng ñeã löø maát cô hoãi hoïc taáp caùch laøm vööðon naøy.

**Quyù vò muoán tìm hieäu theâm veà caùch giaûi quyéat vaán ñeã tieãn baïc toát hôn vaø veà caùc cô hoãi tìm vieäc laøm?** Seõ coù moät soá caù nhaân vaø toã chöùc tröïc tieáp coá vaán vaø hoã trôû quyù vò caùch giaûi quyéat moïi vaán ñeã taøi chính maø quyù vò quan taâm trong Ngaøy Hoãi naøy. Cö daân naøo muoán ñööđic tieáp xuùc rieäng vôùi caùc coá vaán vieãn seõ ñööđic söû duïng moät khu vöïc daønh rieäng chuyeãn duøng trong vieäc coá vaán naøy. Quyù vò cuõng seõ ñööđic coá vaán veà vieäc laøm vaø caùc khoùa hoïc.

## Hackney Homes kyû nieäm ngaøy Quoc Teá Phui Nöõ

Ñeã công nhaän vai troø cuûa phui nöõ, Hackney Homes seõ kyû nieäm ngaøy Quoc Teá Phui Nöõ vaøo ngaøy 8 thaùng 3 naêm 2010. Quyù vò ñaõ bieät chöa, Anna Sewell, taùc giaù Black Beauty, ñaõ sinh ra taïi Hackney? Vaø nhaø hoaït ñoäng nhaân ñaõo Edith Cavell cuõng sinh ra taïi Hackney laø ngöôđi ñaõ giuùp ñöö cho 200 quaân nhaân cuûa löïc löõng Ñoàng Minh vööit nguïc trong Ñaõi Chieán Theá Giöüi làn thòu 1?

Nhieàu quyù vò cuõng ñaõ ñööđic chöùng kieán thaønh công cuûa ca só Leona Lewis vaø ñaõi bieäu quoc hoãi Diane Abbott cuûa Hackney North laø nghò só da ñen ñaõu tieãn cuûa quoc hoãi cuõng laø nhöõng ngöôđi ñaõ sinh ra taïi Hackney.

Ñeã möøng ngaøy Quoc Teá Phui Nöõ, quyù vò haõy tham gia cuoác thi ñoá vui coù thöðung moät caép veù ñi xem haüt vaø aên taïi moät buoãi trình dieãn taïi West End do quyù vò löia choïn\*.

1. Ngoai sao Löøng Danh naøo baây giöø laø chuû nhaø cho thueã taïi khu vöïc East End coù nguyêãn quaùn taïi Hackney?
2. Anna Sewell sinh taïi ñaõu?
3. Xin cho bieät teãn cuûa ngoai sao nhaïc vieãn Hackney tröðuc ñaõy cuõng laø moät nöõ anh huøng cuûa phui nöõ thuoác taàng löüp lao ñoäng:

- a) Harold Lloyd
- b) Marie Lloyd
- c) Pink Floyd

Xin göüi caùc caâu traû löøi cuûa quyù vò tröðuc ngaøy 28 thaùng 2 naêm 2010 veà ñoã chæ: [housingeditor@hackneyhomes.org.uk](mailto:housingeditor@hackneyhomes.org.uk) hoäc Communications, Hackney Homes, 2nd Floor, Christopher Addison House, 72 Wilton Way, E8 1BJ

## Tin Vaén

### **Chõa bieát roõ caùch baòu caòu moät tình traĩng caàn sõu chõõa khaán caáp?**

Thaénh thoaúng, còu nhõõng trõõøng hõip khaán caáp xaúy ra taĩi nhaø caùc cõ daán khaén còu theá naúy sinh caùc sõi coá nghiêám troĩng. Caùc sõi coá nhõ khoàng còu nõõuc uoáng, khoàng còu ñieán hoaéc nhaø veá sinh bò ngheit phaúi ñõõic baòu caòu ngay cho Trung Tâm Lieán Laic Sõu Chõõa (Repairs Contact Centre) soá ñieán thoái 020 8356 3691, chuùng toái seõ giaúi quyeat trong voøng 24 giõø.

### **Giaúi Thõõøng Cõ Daán toán vinh caùc anh huøng thaàm laëng cuía Hackney**

Ba phuĩ nõõ ñaùng khaám phuic vaø moät nhõm cõ daán phi thõõøng ñaõ ñoait giaúi thõõøng taĩi buoái læ traø taëng Giaúi Thõõøng Cõ Daán Tích Cõic (Active Resident Awards) haøng naêm taĩi Hackney trong thaùng 12 naêm 2009. Nghi læ trang troĩng naøy coáng nhaán cho nhõõng ngõõøi taĩi Hackney ñaõ còu caùc coáng hieán to lòn khaùc thõõøng cho cuoác soáng vaø caùc coáng ñoàng cuía hoĩ. Còu trên 80 trõõøng hõip thuoác boán loaĩ ñaõ ñõõic tieán cõu.

Yasmin Uzomah, moät thaønh vieán tích cõic cuía Fawcett Youth Group ñaõ ñoait giaúi Cõ Daán Treú cuía Naêm (Young Resident of the Year) nhõø chieán dòch vaán ñoäng ñoái moùi cuía coá. Quyù vò còu theá ñoic theám veá Yasmin taĩi trang taùm.

Carol Jokhoo õu Millfields Estate ñaõ ñoait Giaúi Cõ Daán cuía Naêm (Resident of the Year Award) nhõø thaønh tích coáng vieác cuía coá khi giõõ chõuc chuú tòch Hoái Cõ Daán vaø Ngõõøi Thueá Nhaø (TRA), coá ñaõ toá chõuc caùc khoua daĩy hoic keøm vaø caùc hoait ñoäng cuía thanh nieán ñeá xaúy döing loøng tin töõøng cuía moĩi ngõõøi vaø xaúy döing tình thaàn coáng ñoàng taĩi khu nhaø.

Alice Burke ñoait Giaúi Ron Devoti læ giaúi thõõøng ñõõic nhieàu ngõõøi mô õõuc, laáy theo teán cuía moät cõ daán ñoái tieáng ñaõ qua ñõõøi naêm 2009. Coá ñaõ daønh heát taùm huyeát cho Hackney vaø cõ daán suoát trên 40 naêm. Xin ñoic theám veá Alice taĩi trang saùu.

Giaúi Thõõøng Nhõm Cõ Daán cuía Naêm (Resident Group of the Year) ñaõ vaøø tay Hoái Cõ Daán vaø Ngõõøi Thueá Nhaø (TRA) cuía Warburton & Darcy nhõø thaønh tích ñaùng khaám phuic cuía hoĩ ñaõ ñeám caùc cõ daán ñeám vòu nhau vaø nhieát taàm cuía hoĩ vòu coáng trình võõøn coáng ñoàng.

Xin nheät lieät chuèc möøng taát caù caùc anh huøng thaàm laëng ñaõ ñoait giaù.

## Cö daân choïn caùc lönh vöic dòch vui caàn öu tieân söüa ñoai cho toát hôn

Chuèng toái xin coù löøi caùm ôn naêm möøi cö daân, khoâng quaùn ngaïi möa tuyeát, ñaõ ñeán ñeá giuùp Hackney Homes xaây döng thöu töi caùc lönh vöic dòch vui caàn öu tieân söüa ñoai cho toát hôn trong naêm 2010/11.

Sau khi baøn thaùo, ñaõ thoáng nhaát ñöøc naêm lönh vöic caàn öu tieân, ñoü laø caùc tieán dòch vui söüa chöøa cho xöùng ñaùng vôüi ñoàng tieàn boù ra, caùc tieán chính saùch veà haønh vi phaün xaõ hoái, naâng cao chaát lööïng quyö nhaø öü, naâng cao chaát lööïng cuoäc soáng vaø naâng cao dòch vui chaêm söc khaùch haøng vôüi söi tham gia cuüa giöüi treù.

Neáu quyù vò muoán tham gia, xin goïi cho Toái Cö Daân Tham Gia (Resident Participation) soá ñieän thoái 020 8356 7845.

## Tin Töuc Cho Ngöøøi Thueä Nhaø Theo Höip Ñoàng vaø Ngöøøi Söü Hööu Nhaø Theo Thoàng Luaät

Quyù vò ñaõ bieát chöa, coù khoaùng 8.000 ngöøøi höip ñoàng thueä nhaø taïi Hackney?

Muïc naøy chuyeän daønh cho vieäc thoàng baùo caùc tin töuc vaø thoàng tin cho nhöøng ngöøøi höip ñoàng thueä nhaø (leaseholder) vaø nhöøng ngöøøi söü hööu nhaø theo thoàng luaät (freeholder).

## Quyù vò thanh toaùn caùc hoùa ñôn treân maïng hay qua ñieän thoái?

Quyù vò ñaõ bieát chöa Hackney Homes nhaän ñöøc treân 100.000 caùc khoaùn thanh toaùn möai naêm cho caùc hoùa ñôn phí dòch vui vaø coâng trình quan troïng? Ñoai khi coù nhöøng khoaùn thanh toaùn bò sai ñeä chæ do löi nhaäp döø lieäu? Cuøng hay gaëp löi laø khi caùc khoaùn thanh toaùn ñöøc thöïc hieän treân maïng.

Ñeä baùo ñaùm caùc khoaùn thanh toaùn cuüa quyù vò ñeán ñöøc vôüi chuèng toái, xin söü döng caùc thoàng tin tham chieäu sau khi thöïc hieän thanh toaùn phí dòch vui.

- Soá taøi khoaùn ngaân haøng: 61150009
- Mã Chi Nhaùnh Ngaân Haøng (Sort code): 08-90-30
- Soá taøi khoaùn phí dòch vui baét ñaàu baèng 228 hoaëc 299

Loái thöøøng gaëp laø nhaäp löi khoaùn thanh toaùn hay höi tröøuc soá taøi khoaùn, ví duï 'Jones 228019505'. Taát caù nhöøng gì caàn nhaäp chæ laø soá taøi khoaùn maø thoái.

Ñeä bieát theäm thoàng tin veà caùc phöøng tieän thanh toaùn maø ngöøøi thanh toaùn phí dòch vui coù theä söü döng vaø thoàng tin veà caùc thanh toaùn cho caùc coâng trình quan troïng qua ngaân haøng cuüa quyù vò, xin lieän laïc vôüi toái thu nöi soá 020 8356 2299.

## Caàn giaáy pheùp ñaäu xe?

Neáu quyù vò caàn giaáy pheùp ñaäu xe taïi khu nhaø cuüa quyù vò hoaëc quyù vò caàn veù ñaäu xe cho caùc khaùch vieáng thaêm, quyù vò caàn tìm hieäu veà chính saùch cuüa

Hackney Homes veà vieác caáp giaáy pheùp ñaàu xe. Ñeà ñoõic nhaän giaáy pheùp, thì tạøi khoaùn phí dòch vuï cuõa quyù vò tính ñeän nay phaùu khoång coøn khoaùn nôï naøo ñoõa.

Ñeà bieát theâm thoâng tin veà giaáy pheùp ñaàu xe, xin xem tại [www.hackneyhomes.org.uk/hhs-parking](http://www.hackneyhomes.org.uk/hhs-parking)

## Naêm Môùi – ñieäm xuaát phaùt môùi

### **Quyù vò ñaõ chaäm treã trong vieác giaùu quyết döùt nôï phí dòch vuï?**

Neáu vaãy, xin lieän laïc vòuì chuùng toái ñeà baøn baïc veà keá hoaïch traù noát. Neáu quyù vò laáp keá hoaïch traù noát vòuì chuùng toái vaø tieáp tuïc thõic hieän keá hoaïch naøy, quyù vò seõ khoång phaùu ñoái dieän haønh ñoäng phaùp luaät coù theã aùnh höõung ñeän chæ soá uy tín tín duõng (credit rating) cuõa quyù vò.

**Ñeà thaùo luaän veà vieác thanh toaùn noát, xin goõi cho Toá Thu Nõi (Recovery Team) soá ñieän thoái 020 8356 2299, hoï seõ haän haïnh ñoõic troï giuùp cho quyù vò.**

## Tham Gia

**Quyù vò ñaõ bieát chõa Hackney coù dieän tích troàng caây xanh lòuñ nhaát trong noái thaønh London?** Parks for Life laø möät chõng trình môùi coù caùc söi kieän vaø hoaït ñoäng khuyeán khích taát caù mói co daän cuõa Hackney söu duõng coång vieän ñeà soáng laønh maïnh hôn. Toá Green Spaces (Coång Vieän Caây Xanh) mong ñoõic bieát yù kieän cuõa quyù vò veà nhõng gì quyù vò muoán ñoõic nhìn thaáy tại Caùc Coång Vieän cuõa Hackney trong mùa Haï naøy. Xin lieän laïc vòuì Georgie Mackie soá ñieän thoái 020 8356 5378 hoaëc email [georgina.mackie@hackney.gov.uk](mailto:georgina.mackie@hackney.gov.uk), bieát ñaàu yù töõng cuõa quyù vò seõ ñoõic thõic hieän cho coång vieän ngay gaàn nhaø cuõa quyù vò!

## Taân Trang Hackney Marshes

Coång trình ñaõ ñoõic khõu coång tại trung taâm South Marsh môùi, seõ xaây döng caùc phoøng thay ñoà vaø tieän nghi coång ñoàng taân tieän.

Caùc phoøng thay ñoà cuõ ñang ñoõic phaù huỷ vaø tại ñoù seõ xaây leän caùc phieän baùn môùi, tieän boá nhaát cuõa chuùng, theo chõng trình ñaàu tö nhieäu trieäu baùng döõu söi ñieäu haønh cuõa Hoái Ñoàng Hackney (Hackney Council) vaø Cô Quan Phaùt Trieän London (London Development Agency) nhaèm naâng caáp caùc tieän nghi cho trung taâm boùng ñaù daän ñaø naøy. Trung taâm môùi cuõng seõ coù caùc phoøng hoïc coång ñoàng, möät khauñ ñaøi cho ngõoøi xem caùc traän ñaàu boùng ñaù vaø caùc möän theã thao khauñ, vaø möät quaý giaùu khauñ/phaùc vuï röõu.

Ngaøi Jules Pipe, Thò Trööung Hackney cho bieát: “Trung tâm South Marsh seõ cung caáp ñuù soá phoøng thay ñoà caàn thieát cuøng nhö caùc tieän nghi coång ñoàng khaùc ñeã khuyeán khích theâm nhieàu ngôøøi nõõa söù duïng Hackney Marshes. “Ñây laø moät phaàn quan troïng cuûa chöông trình ñaàu tö cuûa chuøng toái söù duïng Theá Vaän Hoäi London 2012 nhö moät cô hoäi ñeã mang laii cho cö daän chuøng ta caùc coång trình theá thao ñaúng caáp quocá teá cuøng vôùi caùc ñò ñieäm thi ñaáu môùi ñang ñöïc xaây döïng taïi Coång Vieän Olympic.”

Xin tìm hieäu theâm veà Hackney vaø Theá Vaän Hoäi 2012 taïi:  
[www.hackney.gov.uk/olympics](http://www.hackney.gov.uk/olympics)

## 60 Giaây vôùi...

### Alice Burke

Cö daän Hackney Homes vaø laø thaønh vieän ban

#### **Coá ñaõ soáing vaø laøm vieäc taïi Hackney ñöøc bao laâu roài?**

Toái soáing öü ñây ñaõ ñöøc trên 40 naêm vaø toái tha thieát muoán bieán noù thaønh moät nöi soáing toát hôn vaø an toaøn hôn nõõa.

#### **Vaây coá laøm gì ñeã bieán ñieàu naøy thaønh söi thöïc?**

Toái coång taùc chaët cheõ vôùi caùc cö daän vaø Hackney Homes thoäng qua Hoäi Cö Daän vaø Ngôøøi Thueá Nhaø (TRA), caùc nhòum chuyeän traùch, caùc dieän ñaøn vaø caùc coång taùc vieän khaùc nhö Caùnh Saùt vaø caùc toá Vì Khu Phóá An Toaøn Hôn (Safer Neighbourhoods).

#### **Vaây hieän nay coá ñang tieán haønh coång vieäc gì?**

Giaùu quyéat teá naïn haønh vì phaùn xaõ hoäi (ASB) laø öü tieän haøng ñaàu vaø baùo ñaùm cö daän bieát nhieàu caùch thöïc ñeã baùo caùo. Toái khoàng theá dieän taù cho heát ñöøc taàm quan troïng cuûa vieäc baùo caùo haønh vì phaùn xaõ hoäi vì neáu khoàng baùo caùo thì caùc haønh vì ñoù seõ vaän tieáp dieän vaø laii coù theâm nhieàu ngôøøi nõõa phaùt chòu. Xin ñöïc theâm veà ASB taïi trang 10.

## Muoán trang bò theâm caùc kyõ naêng môùi?

### Khai maïc chöông trình taäp huaán mieän phí

Quyù vò coù bao giôø töi hoüi laøm caùch naøo ñeã xin moät khoaùn troï caáp ñeã tieán haønh moät döi àun môùi hay duy trì moät döi àun ñang thöïc hieän? Quyù vò coù muoán tìm hieäu theâm veà nguyêän taéc bình ñaúng vaø ña daïng?

Vöøa môùi coù moät soá khoùa hoïc mieän phí ñöøc toá chòuc trong chöông trình taäp huaán môùi naøy daønh cho caùc cö daän cuûa Hackney Homes.

**Chöông trình coù cung caáp moät taøi lieäu thoäng tin môùi neän neáu quyù vò muoán xin moät baùn sao taøi lieäu giöüi thieäu veà caùc khoùa hoïc naøy, xin goüi cho Toá Cö Daän Tham Gia (Resident Participation Team) theo soá ñieän thoäi 020 8356 7845.**

**Ñang chòu vaø muoán tìm gì môùi? haøy tìm ñeän vôùi Young Hackney Youth Arts and Cultural Festival (Caùc Taùc Phaám Ngheä Thuaät Treù vaø Leã Hoäi Vaän Hoäi của Thanh Niên Hackney).** Baét ñaàu töø ngaøy 4 thaùng 2 cho ñeän cuoái thaùng naøy, caùc baïn treù coù theá tham gia vieät vaø trình dieän kòch ngheä, ñò ñieäm, caùc taùc phaám mình hoä vaø xuaát baùn, khaùm phaù caùc ngheä só Congo, Ngaøi Phaùt Thanh Roundhouse vaø khaùm phaù caùc taùc phaám phim cuûa caùc nhaø laøm phim treù. Haøy ñeän [www.discoveryounghackney.com](http://www.discoveryounghackney.com) Hay goüi cho Kate Sullivan soá ñieän thoäi 020 8256 4261

# Quyù vò ñãõ noäp ñôn xin Trôi Caáp Töø Nguoàn Thu Tieàn Thueâ Nhaø chõa? Ñang döi tính xin? Chuùng toái muoán bieát quan ñieãm cuûa quyù vò.

Quyù Trôi Caáp Töø Nguoàn Thu Tieàn Thueâ Nhaø (Tenant Levy) ñöôïc thaønh läp naêm 1991 ñeå caùc Hoài Cõ Daân vaø Ngöôøi Thueâ Nhaø (TRA) coù theå söù döïng ñeå mua saém caùc thieát bò nhõ maùy photocopy, computer hoaëc caùc thieát bò nhaø beáp. Nòu cuõng coù theå ñöôïc söù döïng cho caùc chi phí quaûn trò, caùc hoaït ñoäng xaõ hoãi nhõ caùc chuyeán du lòch trong ngaøy vaø caùc buoãi lieân hoan/söi kieän cuûa khu nhaø. Neáu quyù vò ñang laø moät Hoài Cõ Daân vaø Ngöôøi Thueâ Nhaø hoaëc quyù vò muoán thaønh läp moät nhòum, quyù vò coù theå noäp ñôn xin Trôi Caáp Töø Quyù Tenants Levy. Môùi ñây ñã coù moät cuoäc ñaùn giãu veà quyù Tenant Levy ñöôïc tieán haønh ñeå xem xeùt coù caùch thöïc naøo toát hôn ñeå cõ daân coù theå tieáp caän söù döïng quyù vaø ñeå ra quyeaát ñònh tại trõ. Neáu quyù vò muoán tham gia cuoäc ñaùn giãu hoaëc coù baát kyø yù kieán gì xin lieân laïc vôùi Faisal Pirbhai, Quaûn Trò Toái Cõ Daân Tham Gia (Resident Participation Manager) email [getinvolved@hackneyhomes.org.uk](mailto:getinvolved@hackneyhomes.org.uk) hoaëc goïi ñieän 020 8356 7845 tröôùc cuoái thaùng Ba.

## Khaùm söùc khoûe löu ñoäng tại Hackney

Cõ daân töø 40 ñeán 74 tuoái coù lo laéng veà söùc khoûe seõ ñöôïc khaùm söùc khoûe toång quaùt mieãn phí tại caùc thờ vieän ñoà phöông. Caùc baùc só seõ hoûi nhöõng caâu hoûi veà söùc khoûe, tuoái taùc vaø lòch söù gia ñình cuûa quyù vò. Keát quaû ñaùn giãu trong ngaøy seõ ñöôïc giãu thích ñoäng thôøi xaây döïng moät keá hoaïch rieäng ñeå giuùp giöõ gìn vaø giãu thieät nguy cô ñoái vôùi söùc khoûe. Cuoäc khaùm löu ñoäng ñaùu tieân seõ dieãn ra vaøo ngaøy 14 thaùng 2 tại Thờ Vieän Stoke Newington töø 2-5 giöø chieàu. **Ñeå bieát thêm thông tin xin gọi 0800 923 0107 hoặc 020 7683 4453.**

## Coâng thöïc:

### Baùn Chanh

Nguyeân lieäu:

Ñóa nõõng 8 inch

4 traùi chanh (khoâng phuù saùp)

280g nõõng kính

9 quaû tröùng

280 ml kem beùo (double cream)

### Càch Laøm

Ñaùn tröùng & nõõng cho thaønh kem vôùi nhau, theâm kem, theâm chanh caù voù vaø nõõng vaøo,

troän ñeàu, boù loø nõõng ôù nhieät ñoä 160 trong 30-40 phuùt cho ñeán khi ñaëc laïi

Coâng thöïc cuûa Open Kitchen tại Hoxton. Coù toái chöùc caùc lôùp toái daïy naáu aên. Xin goïi soá 020 7613 9590 hoaëc gheù thêm [www.openkitchen.biz](http://www.openkitchen.biz)

## Caàn caùc coâng thöïc naáu aên cuûa cõ daân

Quyù vò laø moät Jamine Oliver hay Nigella cøøn mai danh aãn tích? Neáu vaäy xin cho chuùng toái ñöôïc bieát ñeán quyù vò. Quyù vò coù moät công thòuc naáu aên ngon muoán chia seù vòùi baïn ñoïc cuûa chuùng toái?  
Vaäy haõy email cho chuùng toái công thòuc cuûa quyù vò, cøng vòùi teân vaø khu vöïc cuûa quyù vò veà ñòa chæ [housingeditor@hackneyhomes.or.uk](mailto:housingeditor@hackneyhomes.or.uk) công thòuc cuûa quyù coù theå seù ñöôïc ñaêng trên soá phaùt haønh laàn töü.

## Coäng Ñoàng

### **Ngöôøi chieán thaéng cuoäc thi muøa Giàng Sinh**

Xin chuïc möøng baø Parmar ôù Homerton ñaõ may maén ñoait thöôùng chieác Nintendo DS Lite trong cuoäc thi muøa Giàng Sinh vui nhoãn cuûa Hackney Homes. Caàm phaàn thöôùng trong tay baø Parmar boäc baïch: “Khoù coù theå tin ñöôïc laø mình laïi truøng thöôùng, tröôùc ñeán nay toái coù bao giôø truøng ñaâu”.

## Nhòùm thanh nieân Hackney ñoait Giaùu Philip Lawrence

Moät nhòùm caùc baïn treù taïi Khu Nhaø Fawcett cuûa Hackney Homes ñaõ ñöôïc công nhaän thaønh tích trong vieäc hoã tröï cho coäng ñoàng cuûa hoï taïi ñòa phöông.

Nhòùm Thanh Nieân Fawcett ñaõ ñöôïc Thò Kyù Ban Gia Cö (Home Secretary) Alan Johnson trao giaùu taïi buoãi leã trao Giaùu Thöôùng Philip Lawrence taïi BAFTA tröôùc leã Giàng Sinh do Ngaøi Trevor McDonald chuù trì.

Nhòùm Thanh Nieân Fawcett, ñaõ ñoait giaùu nhöø công trình vaãn ñoäng cuûa hoï trong vieäc giaùu quyeát caùc vaãn ñeà aùnh höôùng ñeán giöùu treù. Nhòùm ñaõ thöïc hieän moät soá boä phim ngaén, caù hoã caáu vaø coù thöïc, neäu baät caùc thaùch thòuc maø giöùu treù gaëp phaùu taïi khu nhaø cuûa hoï.

Caùc chuù ñeà raát nhieàu töø quan heä, baêng nhòùm, mang thai sòùm, ñeán tình baïn vaø toái phaïm. Yasmin Uzomah (15 tuoái, aùnh döôùi ñaây), thuoäc Nhòùm Thanh Nieân Fawcett, noùi: “Chuùng em raát thích laøm phim. Nhòùm em coù raát nhieàu ngöôøi khaùc nhau neän luoân coù caùc yù töôùng thuoäc ñuù moïi goùc nhìn khaùc nhau. Ñoait giaùu thöôùng chuùng em heát söùc vui möøng.”

Rupert Tyson, chuù tòch Ban Hackney Homes nhaän xeùt:

“Nhòùm Thanh Nieân Fawcett thöïc söï ñaõ gaây caùm xuèc cho giöùu treù trong coäng ñoàng ñòa phöông vaø caù caùc khu vöïc beän ngoaøi nöõa. Baêng caùch theå hieän qua phim, nhieàu döï aùn khaùc nhau cuûa hoï ñaõ neäu baät caùc vaãn ñeà taùc ñoäng ñeán giöùu treù vaø cuõng cho thaáy raèng vaãn coù nhieàu cô hoäi khaùc.”

## Cô Hoài Chaát Vaán cho nhöông ngöôøi theuê nhaø cuûa Hackney Homes

Möät nhóm ñöôïc toá chöùc theo hình thöùc Phieán Chaát Vaán, taïi tröôøng Ñaïi Hoïc Coäng Ñoàng cuûa Hackney, cho pheùp nhöông ngöôøi theuê nhaø coù cô hoãi ñöôïc chaát vaán caùc caáp quaûn lý taïi Hackney Homes veà lönh vöïc gia cö vaø caùc dòch vùi khaùc. Söï kieán naøy ñaõ dieãn ra thaønh coäng trong thaùng Möôøi Moät, ñeà caáp ñeán caùc vaán ñeà taïi Shoreditch, Queensbridge vaø De Beauvoir ôû nam Hackney. Neáu quyù vò soáng taïi baéc khu vöïc naøy vaø muoán ñöôïc tham gia, hieán ñaõ coù caùc keá hoaïch ñeà toá chöùc caùc söï kieán töøng töï nhö vaäy trong naêm nay.

**Ñeà bieát theâm chi tieát hoaëc ñaêng kýù tham gia, xin goïi cho Toá Cö Daân Tham Gia ( Resident Participation) soá ñieán thoạï 020 8356 7845.**

## Wilton Estate troàng caây cho töông lai

Cö daân cuûa Wilton Estate ñaõ ra tay troàng baùy gioáng caây aên quaû bao goàm leá, taùo, vaø maãn. Keát quaû höïp taùc thaønh coäng naøy cuûa Hoãi Cö Daân vaø Ngöôøi Theuê Nhaø (TRA) cuûa Wilton Estate, Hackney Homes vaø Döï AÛn Troàng Caây AÛn Quaû cuûa London seõ sinh hoa keát traùi cho caùc cö daân cuûa ñòa phöông. **Ñeà bieát theâm thông tin, xin xem taïi [www.thelondonorchardproject.org](http://www.thelondonorchardproject.org)**

## Muøa ñoàng, muøa leã hoãi, taïi Hackney Homes ñaõ ñöôïc söôûi aám

Möa tuyeát vaø möa ñaù ñaõ khoâng laøm cho 100 cö daân Hackney trên 55 tuổï phaûi quaûn ngaïi khi ñeán tham döï söï kieán muøa ñoàng aám aùp laàn thöù hai do Hackney Homes toá chöùc, dieãn ra trong thaùng Möôøi Hai naêm 2009. Khi ñeán tham döï, caùc cö daân ñaõ ñöôïc tieáp ñoàn baèng moùn suùp noùng, ñöôïc choïn löïa khaên choaøng coã, gaêng tay vaø caùc thöù mieãn phí khaùc ñeà mang veà. Trong baàu khoâng khí aám cùng thaân maät, möï ngöôøi ñaõ thöôøng thöùc moùn baùn pateá muøa giaùng sinh vaø nghe thaùn ca.

Toá Chöùc East London Food Access ñaõ cung caáp traùi caây vaø höðung daãn caùch aên uoáng laøm maïn cho nhöông ngöôøi cao tuổï tham gia chöông trình. Age Concern Hackney, Toá Theá Vaán Hoãi 2012, The Learning Trust, The Sharp End, London Energy Efficiency Ltd vaø toá Cö Daân Tham Gia cuûa Hackney Homes taát caù ñeà coù nhöông löïi khuyeân höù ích ñeà thöïc hieán tieát kieãm naêng löõng, duy trì hoãï ñoàng vaø tham gia.

Trong hình trên, Bridget Fallon ôû Heatherley Court, thoả loã: “Toãi raát thích söï kieán naøy, baàu khoâng khí raát thaân maät, ñöôïc cung caáp thông tin vaø gaëp göð nhöông ngöôøi môù.”

## Tham khaùo yù kieán veà vieác höïp ñoàng quaûn lý gia cö

Trên 3.000 cö daân ñaõ traù löï baùn khaùo saùt ñeà cho bieát yù kieán cuûa hoï veà vieác cung caáp caùc dòch vùi quaûn lý gia cö taïi Hackney. Höïp ñoàng vöù ba coäng ty seõ heát haïn vaøo thaùng Ba naêm 2011 vaø thaùng Ba naêm 2012. Noãi Caùc cuûa Hoãi Ñoàng Hackney vaøo thaùng Ba seõ xem xeùt nhieàu phöông aùn ñeà cung caáp dòch vùi Quaûn Lý Gia Cö. Ñeà ñoà ra ñöôïc quyeeát ñònh hoï seõ xem xeùt yù kieán cuûa cö daân vaø chi phí cuûa töøng phöông aùn ñeà baùo ñaâm cö daân seõ ñöôïc höðung dòch vùi quaûn lý gia

cũ toát nhaát trong thõi gian tõi. Bàu cao veà Hõip Nõang Quaân Lyù Gia Cõ seõ nõi công boá trên website của Hoãi Nõang và website của Hackney Homes vào tuần trõu khi Nõi Cũ hõip vào thàng Ba. **Nẽa bieát thêm thông tin, xin xem tại [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk)**

## Quanh khu phố

### Haõy thoãi không xâu ràc bõa bõi nõa

Xâu ràc bõa bõi tại cũc khu võic chung nhõ ñàu cao thang, loái ñi hoaẽc cũc khu võic cây xanh nhìn raát chõuõng maét, laøm mõi cho cũc loõi vaát phũ hoãi, và cõ theã aính hõuõng ñeán sõc kõi và vi phãm cũc quy ñõnh veà an toaõn hõa hoãn. Nẽa quy ñõ veà bieát cõ ngõõi naõ ñang xâu ràc vĩa trũch nhieãm hoaẽc quy ñõ muoán bàu cao veà vieãc naõy, xin lieãn laic võu vaẽn phõng khu phố tại ñõ phõng cũa quy ñõ. Nẽa quy ñõ veà cõ ràc lõu công keãnh, xin gõii cho Hoãi Nõang Hackney theo số 020 8356 6688 ñeã nõi bieát thêm thông tin và nõi hõuõng ñã cũc yeãu cao thu gom ràc.

## Vaán ñeã troing tâm: haõnh vi phũn xõ hoãi (ASB)

### Quy ñõ veã ñang phũ chõu maõ không bieát phũ laøm sao?

Hackney Homes hieãu rõ tũc ñõ cũc haõnh vi phũn xõ hoãi (ASB) ñõ võu cuoãc soãng cõ ngõõi nhõ theã naõ. Nõu mõi thõu tõõ mõi nhaic lõu cho ñeã cũc hoãit ñõ toã phãm ñeã cõ theã kõi cho cuoãc soãng tại nhaõ và khu nhaõ cũa quy ñõ trõ ñeã cũc thũng. Nõu laõ lyù do vì sao chõuõng toãi xem cũc vaán ñeã naõy laõ raát nhieãm troing. Khi bàu cao veã haõnh vi phũn xõ hoãi, quy ñõ seõ nõi:

- Nhaãn mõi thõ xũc nhaãn ñã nhaãn nõi bàu cao trong võng 3 ngaõy laøm vieãc
- Mõi giaãy mõi phõng vaãn trong võng naẽm ngaõy laøm vieãc
- Mõi chõõng trõnh haõnh ñõ ñeã giãu qũeãt kõi naõ trong võng 12 ngaõy laøm vieãc
- Bũ ñõnh giãu haõng thàng veã trõõng hõip cũa quy ñõ và lieãn laic thõõng xũeãn ñeã thõng bàu cho quy ñõ cũc ñeã ñeã mõi.

Veã cũc haõnh vi phũn xõ hoãi nhieãm troing, ví dũ nhõ cũc haõnh vi bõo lõic hoaẽc phũn bieãt chõuõng toãc, quy ñõ seõ nõi:

- Nhaãn mõi thõ xũc nhaãn ñã nhaãn nõi bàu cao trong 24 Giõ
- Mõi giaãy mõi phõng vaãn trong võng 24 Giõ
- Mõi chõõng trõnh haõnh ñõ trong võng 12 ngaõy laøm vieãc
- Bũ ñõnh giãu haõng thàng và lieãn laic

Quyù vò laøm theá naøo ñeá baøo caøo haønh vi phaün xaõ hoài?

Böðuc ñaàu tieãn laø quyù vò haõy lieãn laïc vòuì Hackney Homes. Quyù vò coù theá thoïc hieãn vieäc naøy baèng caùch:

- Goïi ñieãn hoaëc troïc tieáp ñeán Vaên Phøøng Khu Phoá (Neighbourhood Office) taïi Ñòa Phöông cuøa quyù vò trong giøø laøm vieäc
- Baøo caøo treãn maïng taïi [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk)
- Goïi tin nhaén ñeán 0752 7385 603
- Goïi cho Ñöðøng Daây Tröï Giuùp Ngoaøi Giøø töø 7 giøø toái ñeán 5 giøø saùng, baøy ngaøy moãi tuaàn soá 020 8356 3310.

## Naêm Môùì quyù vò muoán baét ñaàu moät cuoäc soáing laønh maïnh?

Moät soá caùc löøi khuyeãn deã thoïc hieãn cuøa NHS City vaø Hackney:

- AËn nhieäu caù hôn – hai suaát moãi tuaàn seõ cung caáp ñuù nguòn ñaïm.
- AËn nhieäu traùi caây vaø rau cuù hôn – coá aên theo ñeà nghò laø naêm suaát moät ngaøy.
- AËn ít ñöðøng hôn – khoâng tuyeät ñoái nhòn aên ñöðøng nhö haïn cheá löðing aên vaøo.
- Giaùm aên muoái – aên muoái quaù nhieäu coù theá daãn ñeán bò troðuøng buïng vaø huyeát aùp cao.
- Uoáing nhieäu nöðuc hôn vaø giaùm böt röðiu bia – saàu ñeán taùm ly nöðuc moãi ngaøy seõ giuùp laøm saïch cô theá cuøa quyù vò.

NHS City vaø Hackney cuõng ñaõ hoïp taùc vòuì Hackney Homes ñeá xaây döïng moät soá nhaø aên coäng ñoàng cho caùc khu nhaø taïi Hackney. Neáu quyù vò muoán bieát theám, xin xem taïi [www.communitykitchens.org.uk](http://www.communitykitchens.org.uk)

## Chaân dung vieäc laøm hieäu quaù

**Ñöðøng queãn thanh toaùn tieãn theá nhaø cuøa quyù vò trong Naêm Môùì naøy**  
Thanh toaùn tieãn theá nhaø laø vieäc quyù vò khoâng ñöðic pheùp queãn trong Naêm Môùì naøy vì neáu khoâng quyù vò coù theá phaùì chòu caùc haäu quaù naëng neà vaø coù theá phaùì chòu haønh ñoäng troøng phaít. Neáu quyù vò gaëp khòu khaên trong vieäc thanh toaùn tieãn theá nhaø, xin lieãn laïc vòuì vaên phøøng Khu Phoá Ñòa Phöông cuøa quyù vò. Chuùng toái seõ coá gaéng heát söùc ñeá hoã tröï quyù vò vaø cuõng coù theá saép xeáp ñeá quyù vò ñöðic coá vaán nôï mieãn phí ñeá giuùp quyù vò giaùì quyeát ñöðic caùc vaán ñeá veà tieãn baïc.

## Chaân dung vieäc laøm hieäu quaù

Taâm ñieãm cuøa thaùng naøy: Caùc Dòch Vui

Duy Tu Saân Baõi Khu Nhaø

Quyù vò ñaõ bieát chöa, haøng naêm coù ñeán haøng ngaøn boùng ñeøn ñaõ bò xaù boù vaøo khu vöïc troàng caây xanh taïi caùc khu nhaø cuøa Hackney? Toá 300 ngöðoì laøm coäng vieäc doïn deïp veá sinh vaø laøm vöðøp cuøa Hackney Homes chòu traùch nhieãm baøu ñaùm cho caùc khu nhaø ñöðic saïch seõ vaø giöð gìn toát ñeïp vaø caùc khu vöïc troàng caây xanh ñöðic chaêm söùc toát.

Vieäc thanh tra thöðong xuyeân caùc khu nhaø do nhaân vieân vaên phoøng khu phoá vaø caùc thanh tra vieân laø cö daân ñaõ ñöôïc ñaøo taïo thöïc hieän. Caùc cuoäc thanh tra cuüa ba thaùng qua cho thaáy möùc hieäu quaü toång theå ñaët ñöôïc laø 95%. Con soá naøy chaè keùm keá hoaïch ñeå ra moät chuùt laø 96%.

Caùc nhaân vieân caàn söï giuùp ñöô cuüa quyù vò ñeå baùo ñaùm caùc khu nhaø luoân ñöôïc saïch seõ vaø giöõ gìn toát. Sau ñaây laø moät soá vieäc ñôn giaûn quyù vò coù theå laøm:

- Baùo ñaùm raêng tuùi loùt thuøng raùc cuüa quyù vò ñöôïc coät chaët vaø ñaët trong maùng ñoã raùc hoaëc thuøng raùc coång coång
- Baùo caùo taát caù caùc haønh vi phaù hoaiï taøi saûn hoaëc veõ töðong baäy baiï cho Trung Tâm Liên Lạc Hackney Homes soá 020 8356 3528
- Thu hoài ñeå taùi cheá raùc caøng nhieäu caøng toát ñeå giaûm thieäu soá löôïng raùc

Ñeå tìm hieäu theâm veà hieäu quaü laøm vieäc cuüa chuùng toái, xin goïi cho toá Hieäu Quaü Coång Vieäc (Performance) soá [020 8356 3864](tel:02083563864) hoaëc email [Housing.Performance@hackneyhomes.org.uk](mailto:Housing.Performance@hackneyhomes.org.uk) hay gheù thaêm [www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance](http://www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance)

## Baùo hieäm gia cö – quyù vò coù ñöôïc boài thöðong?

Hackney Homes khuyeân taát caù caùc cö daân neân mua baùo hieäm cho ñoà ñaïc trong nhaø. Vieäc naøy seõ giuùp quyù vò ñöôïc boài thöðong khi bò maát maùt hoaëc hö hoïng cho TV, thaùm, ñoà ñaïc, quaàn aùo, vaø caùc vaät duïng khaùc trong nhaø. Mua baùo hieäm ñoà ñaïc trong nhaø giuùp quyù vò yeân taâm maø chaè toán toái thieäu khoaùng 1,35 baùng moãi tuaàn. Vôùi nhöõng ngöôøi thueä nhaø treân 60 tuoái, phí baùo hieäm toái thieäu chaè 0,90 baùng moãi tuaàn. Toång taøi saûn ñöôïc baùo hieäm laø töø 6.000 ñeán 35.000 baùng; taát caù caùc möùc phí baùo hieäm, caùc quy ñònh vaø ñieän ñeàn ñeàu ñöôïc neâu trong moät taøi lieäu thoâng tin troïn goùl maø quyù vò seõ ñöôïc caáp mieän phí.

Ñeå bieát theâm thoâng tin veà vieäc baùo hieäm ñoà ñaïc trong nhaø, caùch noäp ñôn xin vaø maäu ñôn, xin vaøo [www.hackneyhomes.org.uk/hhs-home-insurance.htm](http://www.hackneyhomes.org.uk/hhs-home-insurance.htm) ñeå taùi veà moät taøi lieäu daïng PDF.